safeguardmedical.com

SAFEGUARD MEDICAL™

REF HHPG-C
Catalogue number

Manufacturer
ANJI HENGFENG SANITARY MATERIAL CO., LTD.
ANCHENG, DIPU TOWN 313300 ANJI COUNTY
ZHEJIANG CHINA

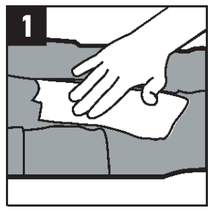
CE 0197

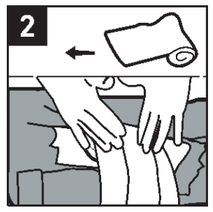
EU Authorised Representative
Caretechion GmbH
Niederrheinstr. 71,
40474 Duesseldorf,
Germany

Exclusively Distributed by
SAFEGUARD MEDICAL TECHNOLOGIES LTD.
THE OLD RECTORY, HOPE UNDER DINMORE
HEREFORDSHIRE, HR6 0PW
UNITED KINGDOM

DTF050_HH011_Rev 0_02-24

Instructions for Use





EN

Product Name: Compressed Gauze.
Content: 1EA Sterile, Rolled, 4.5” x 4.1 yds Stretched 6-Ply Cotton.
General Description: Compressed Gauze is made of 100% highly absorbent cotton yarns with having soft and long white fiber.
Intended Purpose: Use the gauze as a wound care dressing to absorb blood and other fluids, as well as to clean or protect the wound.
User Profile: Compressed Gauze is intended to be used by healthcare personnel and trained lay person.
Patient Profile: Compressed Gauze is intended to be used in any patient child up to an adult.
Clinical Benefits: For general treatment of wounds due to forming a mechanical barrier, for absorbing wound exudates.
Performance Characteristics: 5-Year Shelf-life.
Product Claims: N/A.
Contraindications: It should not be used in patient allergic to product materials.
Residual Risks/Warnings: Change the dressing as often as needed to keep wound drainage from soaking the gauze. If using for burns, DO NOT wrap tightly.
Disposal: Dispose of as a healthcare waste after use.

Instructions for Use:
Open the package, remove the roll, and loosen by bending and fluffing.
1. To control bleeding, place the gauze directly to the source of bleeding, hold pressure, and secure in place.
2. To wrap a wound. Find the end and unroll enough to hold in both hands. Then wrap around the wound and secure in place.
Reporting: If any serious incident that has occurred in relation to this device, please report to our Authorized Representative and the Competent Authority of the Member State which you are established. EC Rep mail is info@caretechion.de

AR

طوعضم رطشرشلا :**جتنملا مسا .**
قولمو تقيم رشلا نم ةعطق :**بوتكملا**
نم (ص 375 × 411)تراي 4.1 × 4.5
ةقبط 6 نم نولسم طوطمم نطق
عونصم طوعضم رطشرشلا :**ءاعلا فصولا** تاذ
ظوزحم قبطق طوبخ نم 100 %ناقب فنب فيلا
تاذو ص رصتملا قاطن قاع قبطق .طوطو قوط
رطشرشلا معتغي :**فدهلا ىلع مدختسملا** مدلا
ص رصتملا حورجلاب قبطق تاعبتملا حورجلا فقت
نع ةفنصلا فلوسلا نم هرى غو .هرايح وأ
طوعضملا رطشرشلا :**مدختسملا ةيصوت** مقوطو ذفا
نواج نم مدختسملا صصم خم .ليوحلا نيطلا
ص رصتملا ىلع ةيصملا قاعلا طوعضملا رطشرلا
شرلا :**ضرملا ةيصوت**
نم ءدب ضوم يأ عم مدختسملا صصم خم .ليفلا
ىتسو ل فلطلا
نم حورجلا ءاعلا جلاعلا :**ةيئ ءاعلا ملوفلا** تنزارفا
ص رصتملا يدام زجاح فيكتلاح .حورجلا
تونس 5 ةيقوعتقب :**ءادلا ا صيصخ** .مولعم
رئيغ :**جتنملا تاءاعدا**
نيفحلجتسا مدع ةيفي :**مدختسملا عنمو** داوملا
ماتت قرارلا بلب قبصلا نوضرم .جتنملا ةيصت
نيفحتجتسملا
روتسي تارئجلا ةقبطملا رطشرملا ةيتنود قولبلا
رملا مزل اهتك قاعصلا
حورجلا نم ةجلاعملا لولبلا رطشرشلا عقتسملا .
بسيجي .قورجلا ىلع مدختسا طاشن نيفحلجلا فى
نع
نعب قبلستقبلك هزم صلجلا ةي :**صلجلا**
مدختسملا ستفيلت
قوطمو نع اهتكو فلا جاز خلب موتو فلا عم اهتكو اهيف
ىلع رطشرشلا عنمي قوزنلا نيفحلجلا **1.** غم
هلع طغضو موشلبم قولا رنصم .هعضوم نيفحلجلا
قبلا

REP EC
EU Authorised Representative

Patientprofil: Komprimeret gaze er beregnet til at blive brugt til ethvert tålmodigt barn op til en voksen.
Kliniske Fordele: Til generel behandling af sår som følge af dannelse af en mekanisk barriere, til absorbering af såreksudater.
Ydeevnekarakteristika: 5 års holdbarhed
Produktanprisninger: Ikke relevant
Kontraindikationer: Den bør ikke anvendes til patienter, der er allergiske over for produktmaterialerne.
Restrisici/Advarsler: Skift forbindingen så ofte som nødvendigt for at forhindre sårdræning i at gennemvæde gazen. Hvis den bruges til forbrændinger, må det IKKE vikles stramt på.
Bortskaffelse: Bortskaf som sundhedsaffald efter brug.

Brugsanvisning:
Åbn emballagen, tag rullen ud, og løsn den ved at bøje og ryste.
1. For at kontrollere blødning skal du placere gazen direkte på blødningsskilden, holde trykket og fastgør den på plads.
2. For at vikle om et sår. Find enden og rul nok ud til at holde i begge hænder. Vikl derefter om såret og fastgør den på plads.
Indberetning: Hvis der er opstået en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, bedes du rapportere dette til vores autoriserede repræsentant og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret. EC-repræsentantens e-mail er info@caretechion.de

NL

Productnaam: Gecomprimeerd gaas.
Inhoud: 1EA Steriel, opgerold, 11.4 cm x 3.75 m uitgestrekt 6-draads katoen.
Algemene Beschrijving: Gecomprimeerd gaas is gemaakt van 100% zeer absorberend katoendraad met zachte en lange witte vezels.
Beoogd Gebruik: Gebruik het gaas als wondzorgverband om bloed en andere vloeistoffen te absorberen, evenals om de wond schoon te maken of te beschermen.
Gebruikersprofiel: Gecomprimeerd gaas is bedoeld voor gebruik door medisch personeel en getrainde leken.
Patiëntprofiel: Gecomprimeerd gaas is bedoeld voor gebruik bij alle patiënten, van kinderen tot volwassenen.
Klinische Voordelen: Voor de algemene behandeling van wonden door het vormen van een mechanische barrière, voor het absorberen van wondafscheiding.
Prestatiekenmerken: Levensduur van 5 jaar.
Productverklaringen: N.v.t.
Contra-indicaties: Het product mag niet worden gebruikt voor patiënten die allergisch zijn voor de productmaterialen.
Restrisico’s/Waarschuwingen: Verwissel het verband zo vaak als nodig is om te voorkomen dat de afvoer uit de wond het gaas doorweekt. Bij gebruik voor brandwonden, NIET te strak wikkelen.
Wegdoen: Na gebruik als klinisch afval weggooien.

Gebruiksaanwijzing:
Open de verpakking, verwijder de rol en maak het verband losser door het te verbuigen en op te schudden.
1. Plaats het gaas rechtstreeks op de bron van de bloeding, houd het verband onder druk en bevestig het op zijn plaats om de bloeding te bestrijden.
2. Een wond verbinden. Zoek het uiteinde en rol het verband voldoende uit om het in beide handen te kunnen vasthouden. Wikkel het verband vervolgens rondom de wond en bevestig het.
Rapportage: Als er een ernstig incident in verband met dit hulpmiddel is opgetreden, dient u dit te melden aan onze Bevoegde vertegenwoordiger en de Bevoegde instantie van de Lidstaat waarin u bent gevestigd. De e-mail van onze EG-vertegenwoordiger is info@caretechion.de

FR

Nom du produit : Compresse de gaze.
Unité D’emballage : 1 rouleau de coton stérile extensible à 6 épaisseurs, 11,4 cm x 375 cm
Description Générale Du Produit : La compresse de gaze est fabriquée à l’aide de fils ultra absorbants 100 % coton, avec de longues fibres blanches et douces.
Utilisation Prévue : Utilisez cette gaze comme pansement pour absorber le sang et les autres liquides, mais aussi pour nettoyer et protéger la blessure.
Profil De L’utilisateur : La compresse de gaze est conçue pour être utilisée par le personnel médical, mais aussi par les non-professionnels formés à cet effet.
Profil Du Patient : La compresse de gaze est conçue pour être utilisée sur tout type de patients, que ce soit les enfants ou les adultes.
Bénéfices Cliniques : Conçue pour le soin général des blessures, elle forme une protection mécanique pour absorber les exsudats.
Caractéristiques Techniques : Durée de conservation de 5 ans
Revendications Du Produit : Sans objet.
Contre-indications : Cette compresse ne doit pas être utilisée chez les patients allergiques aux composants du produit.
Risques Résiduels/Mises En Garde : Remplacez le pansement aussi souvent que nécessaire afin d’éviter que la gaze ne devienne trop humide à cause des liquides s’écoulant de la blessure. Si vous utilisez cette compresse sur des brûlures, NE serrez PAS trop fort.
Élimination : Après utilisation, jetez cette compresse comme tout autre déchet médical.

Mode D’emploi:
Ouvrez le paquet, sortez le rouleau et déroulez-le en le pliant et en le tapant légèrement.
1. Pour stopper les saignements, positionnez la gaze directement sur la source de l’hémorragie, appuyez et maintenez en place.
2. Pour bander une blessure. Trouvez l’extrémité du rouleau et déroulez-le suffisamment pour pouvoir le tenir dans vos deux mains. Ensuite, enroulez autour de la blessure et maintenez la compresse en place.
Signalement : Dans le cas d’incidents graves liés à l’utilisation de ce produit, merci de procéder au signalement auprès de notre représentant certifié et des autorités compétentes de l’État membre auquel vous êtes rattaché. Adresse e-mail du contact CE : info@caretechion.de

DE

Produktbezeichnung: Komprimierte Mullbinde.
Packungseinheit: 1 St. Steril, gerollt, 11,4 cm x 3,75 m Stretch-Baumwolle, 6-lagig.
Allgemeine Beschreibung: Die komprimierte Mullbinde besteht aus sehr saugfähigen Baumwollgarnen mit einer weichen und langen weißen Faser.
Anwendungsgebiet: Verwenden Sie die Mullbinde als Wundauflage, um Blut und andere Flüssigkeiten aufzusaugen und die Wunde zu reinigen bzw. zu schützen.
Anwenderprofil: Die komprimierte Mullbinde ist für die Verwendung durch medizinisches Personal und geschulte Laien bestimmt.
Klinische Vorteile: Zur allgemeinen Behandlung von Wunden durch Bildung einer mechanischen Barriere, zur Absorption von Wundexsudaten.
Leistungsmerkmale: 5 Jahre Haltbarkeit.
Produktansprüche: K. A.
Gegenanzeigen: Sie darf nicht bei Patienten verwendet werden, die allergisch auf Produktmaterialien reagieren.
Restrisiken/Warnungen: Den Verband so oft wie notwendig wechseln, damit die Wunddrainage die Mullbinde nicht durchnässt. Bei Verbrennungen NICHT fest einwickeln.
Entsorgung: Nach Gebrauch als medizinischer Abfall entsorgen.

Gebrauchsanweisung:
Die Verpackung öffnen, die Mullbinde herausnehmen und durch Biegen und Auflockern lockern.
1. Zur Stillung von Blutungen die Mullbinde direkt auf die Wunde legen, Druck ausüben und befestigen.
2. Zum Verbinden einer Wunde. Das Ende nehmen und so weit abrollen, dass Sie es in beiden Händen halten können. Dann um die Wunde wickeln und befestigen.
Meldungen: Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt wenden Sie sich bitte an unseren Bevollmächtigten und die zuständige Behörde ihres jeweiligen Mitgliedstaates. Die EC-E-Mail lautet info@caretechion.de

EL

Ονομασία προϊόντος: Πεπιεσμένη γάζα.
Μονάδα Συσκευασίας: 1EA αποστειρωμένη, τυλιγμένη, 4,5” x 4,1 yds)11,4 cm x 3,75 m(τεντωμένη 6 φύλλων βαμβακερή
Γενική Περιγραφή: Η πεπιεσμένη γάζα είναι κατασκευασμένη από 100% πολύ απορροφητικά βαμβακερά νήματα με μαλακές και μακριές λευκές ίνες.
Χρήση Για Την Οποία Προορίζεται: Χρησιμοποιείτε τη γάζα ως επίδεσμο περιποίησης πληγών για την απορρόφηση αίματος και άλλων υγρών, καθώς και για τον καθαρισμό ή την προστασία του τραύματος.
Προφίλ Χρήστη: Η πεπιεσμένη γάζα προορίζεται για χρήση από υγειονομικό προσωπικό και εκπαιδευμένα άτομα.
Προφίλ Ασθενούς: Η πεπιεσμένη γάζα προορίζεται για χρήση σε οποιονδήποτε ασθενή, από παιδιά έως ενήλικες.
Κλινικά Οφέλη: Για τη γενική θεραπεία πληγών λόγω της δημιουργίας μηχανικού φραγμού, για την απορρόφηση των εξιδρωμάτων των πληγών.
Χαρακτηριστικά Απόδοσης: Διάρκεια ζωής 5 ετών στο ράφι
Αξιώσεις του προϊόντος: Δ/Ε.
Αντενδείξεις: Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς αλλεργικούς στα υλικά των προϊόντων.
Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι/ Προειδοποιήσεις: Αλλάζετε τον επίδεσμο όσο συχνά απαιτείται, προκειμένου η γάζα να μην υγραίνεται από τα εξιδρώματα της πληγής. Εάν χρησιμοποιείτε τη γάζα για εγκαύματα, ΜΗΝ την τυλίγετε υπερβολικά σφιχτά.
Απόρριψη: Μετά τη χρήση, απορρίπτετε ως κλινικό απόβλητο.

Οδηγίες Χρήσης:
Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε το ρολό και χαλαρώστε το, λυγίζοντας και ανοίγοντάς το.
1. Για να ελέγξετε την αιμορραγία, τοποθετήστε τη γάζα απευθείας επάνω στην πηγή της αιμορραγίας, πιέστε και στερεώστε τη στη θέση της.
2. Για επίδεση πληγής. Βρείτε το άκρο και ξετυλίξτε επαρκές μήκος ώστε να το κρατάτε και με τα δύο χέρια. Στη συνέχεια, τυλίξτε γύρω από την πληγή και στερεώστε.
Αναφορά: Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με αυτό το προϊόν, αναφέρετέ το στον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπό μας και στην Αρμόδια Αρχή του κράτους μέλους όπου διαμένετε. Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την ΕΚ info@caretechion.de

HE

הסוחד הזאג :**רצומה משׂ .**
תלגלוגמ ,תילירטס תחא הד'יחי :**הלוכת,**
מ"ס 11.4 X הנתוז חותמ בצמב 'מ 3.75
תובכשׂ-.
היושע הסוחדה הזאגה :**יללכ רואית**
הגיפס תלוכי ילעב הנתוז יטוח 100%-מ
סיכרו סיכורא סיבבל סיביס סע ההובג .
התאגב שמתשמתל שי :**דעוימה שומישה**
גופסל הרטמב עצפב לופיטל תשובהתכ
תא תוקנל ידכ מגז ,סירחא סילזונז סד
וילע ,לבהל וא עצפה.
הסוחדה הזאגה :**שמתשמה ליפורפ**
יאופר תווצ ישנע ידיב שומישל הדעונ
הרשכה ורבעש הכמסה אלל סישגאו .
הדעונ הסוחדה הזאגה :**לפוטמה ליפורפ**
סיראגובמו סידלי לע שומישל.
לע סיעצפב יללכ לופיטל :**תיגילק תלעות**
תושרפה תגיפסו יגכמ מוסחמ תריצי ידי
עצפהמ.
קדמ יח תונש 5 :**סיעוציב ינייפאמ**
יטנוולר אל :**רצומה רבדב תונעט**
סילפומ לע שמתשהל ,וא :**דגג-תויוותה**
רצומה ירמוחל היגרלא סהל שיש.
תא ילילהל שי :**תורהזא/סינוכיס**
רשפאל ,יאו ,השורדה תורידתב השיבהה
ביטרהל עצפהמ סיקנתמה סילזונל
שומיש לש הרקמב .ירמגל הזאגה תא
הזאגה תא רוכל *ץיא, *תויוכב לופיטל
קודה ,ופואב.
רחאל תיאופר הפשאכ ,ילשהל שי :**ץחמ**
שומישה.

שומיש תוארוה:
תא איצוהל ,הזיראה תא חותפל שי
ריפיכ ידי לע ,ותוא ררחשלו לילגה
ולש הפחתה.
תא חינהל שי ,סומידב הטילש תגשהל **1.**
רומשל ,סומידה רוקמ לע תורישי הזאגה
המוקמל התוא קדהל ,ץחלה לע.
אוצמל שי .עצפל ביבסמ סיכרוכ דציכ **2.**
קיפסתש הדימב ותוא לולגלו הצקה תא
שי ,וכמ רחאל .סיידיה ,ישב ,ותקזחהל
עבקלו עצפל ביבסמ הזאגה תא רוכל
המוקמל התוא.
רשקהב רומה עוריא שחרתה מא :**חוויד**
ונלש השרומה ציגנל חוזל אנ ,הז רצומל
הרבחה הנידמה לש תכסומה תושרלו
דוחיאב וגגיגנ תבותכ .רבשומ מוקמ הבש
איה יפוריאה info@caretechion.de

HU

Termék Neve: Compressed Gauze.
Csomagolási Egység: 1EA steril, tekercselt, 4.5” x 4.1 yds nyújtott 6 rétegű pamut
Általános Leírás: A Compressed Gauze 100%-ban nagy nedvszívó képességű pamutfonalból készül, puha és hosszú fehér szálakkal.
Rendeltetés: Használja a gézt sebápoló kötszerként a vér és egyéb folyadékok felszívására, valamint a seb tisztására vagy védelmére.
Felhasználói Profil: A Compressed Gauze-t egészségügyi személyzet és képzett laikusok használhatják.
Páciensprofil: A Compressed Gauze minden beteg gyermeknél felnőtt korig használható.
Klinikai Előnyök: Sebek általános kezelésére a mechanikai gát kialakítása miatt, sebváladékok felszívására.
Teljesítményjellemzők: 5 év eltarthatósági idő
A Termékkel Szemben Támasztott Követelmények: N/A.
Ellenjavallatok: Nem használható olyan betegeknél, akik allergiásak a termék anyagaira.
Fennmaradó Kockázatok/ Figyelmeztetések: Szükség szerint cserélje ki a kötést, hogy a sebfolyadék ne áztassa át a gézt. Ha égési sérülésekre használja, NE kösse be szorosan.
Ártalmatlanítás: Használat után egészségügyi hulladékként dobja ki.

Használati Útmutató:
Nyissa ki a csomagot, vegye ki a tekercset, majd hajlítgatással és rázogatással lazítsa meg.
1. A vérzés megfékezéséhez helyezze a gézt közvetlenül a vérzés forrására, tartsa rányomva, és rögzítse a helyén.
2. Seb bekötözése. Keresse meg a végét, és tekerje le annyira, hogy mindkét kezében tarthassa. Ezután tekerje körbe a sebet és rögzítse a helyére. “
Jelentés: Ha bármilyen súlyos esemény történt ezzel az eszközzel kapcsolatban, kérjük, jelentse meghatalmazott képviselőnknek és az Ön székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának. Az EC képviselő e-mail címe: info@caretechion.de

IS

Vöruheiti: Samþjöppuð grisja.
Innihald: 1EA smitsæft, upprúllað, 6-laga teygð bómull sem er 11,4 cm x 3,75 m að lengd.
Almenn Lýsing: Samþjöppuð grisja er úr 100% afar rakadrægu bómullargarni með mjúkum og löngum hvítum trefjum.
Fyrirhuguð Notkun: Notaðu grisjuna til að búa um sár til að draga í sig blóð og annan vökva, ásamt því að hreinsa eða verja sárið.
Skilgreindir Notendur: Samþjöppuð grisja er ætluð til notkunar af heilbrigðisstarfsfólki og ófaglærðu fólki sem hefur hlotið fullnægjandi þjálfun.
Skilgreindir Sjúklingar: Samþjöppuð grisja er ætluð til notkunar hjá öllum sjúklingum, frá börnum til fullorðinna.
Klínískur Ávinningur: Ætluð fyrir almenna meðhöndlun á sárum með því að mynda ábreifanlega hindrun og draga í sig útferð frá sárum.
Frammistöðueiginleikar: 5 ára endingartími.
Kröfur Sem Varan Uppfyllir: Á ekki við.
Frábendingar: Vöruna ætti ekki að nota hjá sjúklingum með ofnæmi fyrir innihaldsefnum hennar.
Eftirstæðir Áhættuþættir / Viðvaranir: Skiptu um umbúðir eins oft og þörf krefur til að koma í veg fyrir að rennsli frá sárinu gegnbleyti grisjuna. Ef grisja er notuð á brunasár þá MÁ EKKI búa í þétt um sárið.
Förgun: Vöru skal fargað í samræmi við verklag fyrir læknisfræðilegan úrgang.

Notkunarleiðbeiningar:
Opnaðu umbúðir, fjarlægðu rúlluna og losaðu með því að beygja og hnoða hana til.
1. Til að hamla blæðingu skaltu láta grisjuna beint á blæðingarstaðinn, halda þrýstingi og koma henni tryggilega fyrir.
2. Til að vefja um sár. Finndu endann og rúllaðu út nægilegu magni af grisju til að geta haldið utan um hana með báðum höndum. Vefðu henni síðan um sárið og festu tryggilega.
Skýrslugjöf: Ef eitthvert alvarlegt atvik hefur átt sér stað í tengslum við þetta lækningatæki, skaltu tilkynna það til viðurkenndra fulltrúa okkar og lögbærra yfirvalda í því aðildarríki þar sem þú hefur staðfestu. Netfang viðurkennds fulltrúa innan Evrópubandalagsins er info@caretechion.de

IT

Nome Prodotto: Garza compressa.
Unità Di Imballaggio: Rotolo in cotone ciascuno a 6 strati sterile, 11,4 cm x 3,75 m allungato
Descrizione Generale: Garza compressa realizzata con il 100% di fili di cotone altamente assorbenti con fibre bianche morbide e lunghe.
Uso Previsto: Utilizzare la garza come medicazione per ferite per assorbire sangue e altri fluidi, nonché per pulire o proteggere la ferita.
Profilo Utente: La garza compressa è destinata all’uso da parte di personale sanitario o persone non del settore addestrate.
Profilo Paziente: La garza compressa è destinata all’uso su pazienti di qualsiasi età, dai bambini agli adulti.
Benefici Clinici: Per il trattamento generico di ferite allo scopo di formare una barriera meccanica e assorbire gli essudati delle ferite.
Caratteristiche Delle Prestazioni: Periodo di validità: 5 anni.
Argomenti A Favore Del Prodotto: N/D.
Controindicazioni: Da non utilizzare su pazienti con allergia ai materiali del prodotto.
Rischi Residui/Avvertenze: Sostituire la medicazione con la frequenza necessaria per evitare che il drenaggio della ferita impregni la garza. Se utilizzata sulle ferite, NON avvolgere strettamente.
Smaltimento: Dopo l’uso, smaltire come rifiuto sanitario.

Istruzioni Per L’uso:
Aprire la confezione, rimuovere il rotolo e distenderlo piegandolo e arruffandolo.
1. Per controllare il sanguinamento, appoggiare la garza direttamente sulla fonte del sanguinamento, fare pressione e fissare in posizione.
2. Per fasciare una ferita. Trovare l’estremità e srotolare abbastanza da poter tenere il rotolo in due mani. Quindi, avvolgere attorno alla ferita e fissare saldamente.
Segnalazione: Qualora si sia verificato un grave incidente correlato a questo dispositivo, segnalarlo al rappresentante autorizzato e all’autorità competente dello stato membro in cui si opera. Mail rappr. CE: info@caretechion.de

NO

Produktnavn: Gaskompress.
Forpakningsenhet: 1 stk. steril, opprullet, 11,4 cm x 3,75 meter strukket 6-lags bomull

Generell Beskrivelse: Gaskompress består av 100 % høyabsorberende bomullgarn med myke og lange hvite fibre.
Tiltenkt Bruk: Bruk gaskompresset som en sårbandasje for å absorbere blod og andre væsker, samt for å rengjøre og beskytte såret.
Brukerprofil: Gaskompresset er tiltenkt å brukes av helsepersonell og en opplært ufaglært person.
Pasientprofil: Gaskompresset er tiltenkt å brukes på alle pasienter, fra barn til voksne.
Kliniske Fordeler: Til generell behandling av sår grunnet dannelse av en mekanisk barriere, til absorbering av sårvæske.
Ytelsesegenskaper: 5 års holdbarhetstid
Produktpåstander: Ikke relevant
Kontraindikasjoner: Skal ikke brukes på pasienter som er allergiske mot materialene i produktet.
Øvrige Risikoer/Advarsler: Bytt bandasjen ved behov for å unngå at sårvæsken gjennomvæter gaskompresset. Ved bruk på forbrenninger må man IKKE vikle stramt.
Avhending: Kast som medisinsk avfall etter bruk.

Bruksanvisning:
Åpne pakken, ta ut rullen og løsne ved å bøye og riste den.
1. For å kontrollere blødningen må du legge gaskompresset rett på kilden til blødningen, opprettholde trykk og feste på plass.
2. Slik pakker du inn et sår. Finn enden og rull ut nok til å holde i begge hender. Vikle deretter rundt såret og fest på plass.
Rapportering: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, skal den meldes inn til din autoriserte representant og den vedkommende myndigheten i medlemslandet du bor i. EF-representantens e-post er info@caretechion.de

PL

Nazwa Produktu: Gaza skompresowana.
Opakowanie Jednostkowe: 1 szt. jałowa, rolowana 6-warstwowa bawełna o wymiarach 4,5" x 4,1 jarda po rozciągnięciu
Opis Ogólny: Gazę skompresowaną wykonano w 100% z chłonnych nici bawełnianych o miękkich i długich białych włóknach.
Przeznaczenie: Gaza służy do opatrywania ran, ponieważ wchłania krew i inne płyny, a także zapewnia czystość i ochronę rany.
Profil Użytkownika: Gaza skompresowana przeznaczona jest do użytku przez personel medyczny i inne przeszkolone osoby.
Profil Pacjenta: Gaza skompresowana przeznaczona jest do użytku u pacjentów ze wszystkich grup wiekowych.
Korzyści Kliniczne: Do ogólnej terapii ran ze względu na tworzenie bariery mechanicznej i wchłanianie wysięków z rany.
Charakterystyka Działania: Okres przechowywania 5 lat.
Oświadczenia Dotyczące Produktu: Brak.
Przeciwwskazania: Nie należy stosować u pacjenta uczulonego na materiały użyte w produkcie.
Ryzyko Resztkowe / Ostrzeżenia: Opatrunek należy wymieniać zależnie od potrzeb, by uniknąć całkowitego nasączenia gazy wysiękiem z rany. W przypadku oparzeń NIE NALEŻY mocować zbyt mocno.
Utylizacja: Zużyty produkt należy usunąć jako odpad medyczny.

Instrukcja Stosowania:
Po otwarciu opakowania wyjąć rolkę, a następnie poluzować ją przez wyginanie i rozciąganie.
1.W celu zatamowania krwawienia umieścić gazę bezpośrednio na miejscu krwawienia, ucisnąć i zamocować.
2. W celu bandażowania rany. Znaleźć koniec rolki i rozwinąć ilość gazy wystarczającą, by chwycić ją oburącz. Następnie owinąć wokół rany i zamocować.
Zgłaszanie Incydentów: Jeżeli doszło do jakiegokolwiek poważnego zdarzenia w związku z tym wyrobem, należy je zgłosić naszemu Autoryzowanemu przedstawicielowi oraz organowi właściwemu w państwie członkowskim, w którym mają Państwo siedzibę/adres zamieszkania. Adres e-mail Przedstawiciela na WE info@caretechion.de

PT

Nome do Produto: Compressa de Gaze.
Unidade da Embalagem: 1un Estéril, Enrolada, 11,4 cm x 3,75 m
Esticada Algodão de 6 Camadas
Descrição Geral: A Compressa de Gaze é feita de fios 100% algodão altamente absorventes, com fibra branca macia e longa.
Utilização Prevista: Utilize a gaze como curativo para feridas para absorver sangue e outros fluídos, assim como, para limpar ou proteger a ferida.
Perfil do Utilizador: A Compressa de Gaze destina-se a ser utilizada por profissionais de saúde e pessoas comuns com formação.
Perfil do Paciente: A Compressa de Gaze destina-se a ser utilizada em qualquer paciente, desde crianças a adultos.
Benefícios Clínicos: Para o tratamento geral de feridas através da formação de uma barreira física, para absorver exsudados de feridas.
Características de Desempenho: Vida Útil de 5 Anos
Informações do Produto: N/D.
Contraindicações: Não deve ser utilizada em pacientes alérgicos a materiais do produto.
Riscos Residuais/Avisos: Troque a compressa sempre que necessário para evitar que a drenagem da ferida encharque a gaze. Se utilizar para queimaduras, NÃO aperte muito.
Eliminação: Descarte como lixo médico após utilização.

Instruções de utilização:
Abra a embalagem. retire o rolo e solte-o, dobrando e apertando.
1. Para controlar o sangramento, coloque a gaze diretamente na fonte do sangramento, mantenha a pressão e prenda-a no lugar.
2. Para envolver uma ferida. Encontre a ponta e desenrole o suficiente para segurar com ambas as mãos. Em seguida, envolva a ferida e prenda-a no lugar.
Comunicar: Se ocorrer algum incidente grave relacionado com este dispositivo, comunique ao nosso Represente Autorizado e à Autoridade Competente do Estado-Membro na qual está estabelecido. O e-mail do Representante EC é info@caretechion.de

SK

Názov Výrobku: Kompresný obväz.
Jednotka Balenia: 1EA sterilný, zrolovaný, v natiahnutom stave 11,4 cm × 375 cm 6-vrstvová bavlna
Všeobecný Popis: Kompresný obväz je vyrobený zo 100 % vysoko absorpčnej bavlnenej priadze s mäkkými a dlhými bielymi vláknami.
Účel Použitia: Tento obväz použite ako obväz na obviazanie rany a absorpciu krvi a ostatných tekutín, ako aj na vyčistenie alebo ochranu rany.
Profil Používateľa: Kompresný obväz je určený na použitie zdravotníkom a poučeným laikom.
Profil Pacienta: Kompresný obväz je určený na použitie na deťoch aj dospelých osobách.
Klinické Výhody: Na všeobecné ošetrenie rany vytvorením mechanickej bariéry, na absorpciu exudátov z rany.
Charakteristiky Účinku: Trvanlivosť 5 rokov
Charakteristiky Výrobku: Neuvedené.
Kontraindikácie: Nesmie sa používať u pacientov s alergiou na materiály výrobku.
Zvyškové Riziká/Varovania: Obväz meňte čo najčastejšie, aby tekutina unikajúca z rany nepresiakla cez obväz. V prípade použitia na popáleninách, NEUŤAHUJTE, silno.
Likvidácia: Po použití zlikvidujte ako zdravotnícky odpad.

Návod na použitie:
Otvorte obal, vyberte rolku a uvoľnite ju ohýbaním a načuchraním.
1. Na zastavenie krvácania umiestnite obväz na zdroj krvácania, pritlačte a zaistite na mieste.
2. Na obviazanie rany. Nájdite koniec a odviňte dostatok obväzu, ktorý môžete chytiť obidvomi rukami. Potom obväz obviňte okolo rany a zaistite na mieste.
Nahlasovanie: V prípade vážneho incidentu, ku ktorému došlo v súvislosti s touto pomôckou, ho oznámte autorizovanému zástupcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite. E-mail zástupcu ES je info@caretechion.de

ES

Nombre del producto: Gasa comprimida.
Unidad de Envasado: 1 unidad, estéril, enrollada, de 4,5 in x 4,1 yd estirada (11,4 cm x 3,75 m) de algodón de 6 capas.
Descripción General: La gasa comprimida está fabricada con hilos de 100 % algodón altamente absorbentes que constan de una fibra blanca suave y larga.
Uso Previsto: Utilice la gasa como apósito para el cuidado de heridas para absorber sangre y otros fluidos, así como para limpiar o proteger la herida.
Perfil del Usuario: La gasa comprimida debe ser utilizada por el personal sanitario y personas no profesionales capacitadas.
Perfil del Paciente: La gasa comprimida se puede utilizar en cualquier paciente, tanto niños como adultos.
Beneficios Clínicos: Para el tratamiento general de heridas debido a la formación de una barrera mecánica; para absorber los exudados de la herida.
Características de Rendimiento: Vida útil de 5 años.
Características del Producto: N/A.
Contraindicaciones: No se debe utilizar en pacientes alérgicos a los materiales del producto.
Riesgos Residuales/Advertencias: Cambie el vendaje con la frecuencia que sea necesaria para evitar que el drenaje de la herida empape la gasa. Si se usa para quemaduras, NO ajuste mucho al envolver.
Desecho: Deséchela como residuo sanitario después de su uso.

Instrucciones de Uso:
Abra el paquete, retire el rollo y aflójelo doblándolo y ahuecándolo.
1. Para controlar el sangrado, coloque la gasa directamente sobre la fuente del sangrado, mantenga la presión y asegúrela en su lugar.
2. Para envolver una herida, busque el extremo de la gasa y desenróllela lo suficiente como para sostenerla con ambas manos. Luego, envuélvala alrededor de la herida y asegúrela en su lugar.
Informes: Si se produce algún incidente grave en relación con este dispositivo, infórmelo a nuestro representante autorizado y a la autoridad competente del estado miembro en el que se encuentra. El correo del representante de EC es info@caretechion.de

SV

Produktnamn: Gasvävskompress.
Förpackningsenhet: 1 st. steril gasvävskompress på rulle, 11,4 cm x 3,75 m i utsträckt tillstånd, 6 lager bomull.
Allmän Beskrivning: Gasvävskompress gjord av 100 % högabsorberande bomullsgarn med mjuka, långa vita fibrer.
Avsedd Användning: Gasväven används som sårförband för att absorbera blod och andra vätskor samt för att rengöra och skydda såret.
Avsedda Användare: Gasvävskompressen är avsedd att användas av sjukvårdspersonal och andra som fått anvisning i dess användning.
Patientprofil: Gasvävskompressen är avsedd för användning till både barn och vuxna.
Kliniska Fördelar: För allmän sårbehandling. Verkar genom att upprätta en mekanisk barriär och absorbera sårvätska.
Prestandaegenskaper: Hållbarhet: 5 år
Produktspecifika Påståenden: E/T.
Kontraindikationer: Får inte användas till patienter som är allergiska mot produktens material.
Övriga Risker/Varningar: Byt kompressen så ofta som behövs. Undvik att låta vätskor från såret läcka igenom kompressen. Vid användning på brännskador ska gasväven INTE lindas hårt.
Avfallshantering: Kassera som smittförande avfall efter användning.

Bruksanvisning:
Öppna förpackningen, ta ut rullen och mjuka upp den genom att böja och klämma på den.
1. För att stoppa blödning ska gasväven placeras direkt mot blödningsstället. Tillför tryck och fäst den på plats.
2. För sårförband. Hitta änden och vira ut tillräckligt så att du kan hålla i kompressen med båda händerna. Linda sedan runt såret och fäst den på plats.
Rapportering: Eventuella allvarliga incidenter som uppstår i samband med denna produkt ska rapporteras till vår auktoriserade representant och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.
EU-representantens e-postadress är info@caretechion.de

TR

Ürün Adı: Sıkıştırılmış Gazlı Bez.
Ambalajlama Birimi:1EA Steril, 4,5 İnç x 4,1 Yard (11,4 cm x 3,75 m) Gerilmiş 6 Katlı Pamuk Rulo
Genel Tanım: Sıkıştırılmış Gazlı Bez yumuşak, uzun, beyaz lifli, emiş gücü yüksek %100 pamuk ipliğinden üretilmiştir.
Kullanım Amacı: Gazlı bezi, kanı ve diğer sıvıları emdirmek ve yarayı temizleyip korumak için yara pansumanı olarak kullanın.
Kullanıcı Profili: Sıkıştırılmış Gazlı Bez sağlık çalışanlarının ve sağlık çalışanı olmayan ancak gerekli eğitimi almış kişilerin kullanımı için tasarlanmıştır.
Hasta Profili: Sıkıştırılmış Gazlı Bez çocuklardan yetişkinlere tüm hastalarda kullanım içindir.
Klinik Faydalar: Mekanik bir bariyer oluşturarak yaradan sızan sıvıları emdiği için yaraların genel tedavisi için kullanılır.
Performans Özellikleri: 5 Yıllık Raf Ömrüne sahiptir
Ürün Vaatleri: Geçerli Değil.
Kontrendikasyonlar: Ürünün içeriğine alerjisi olan hastalarda kullanılmamalıdır.
Atık Riskleri/Uyarılar: Yara drenajının gazlı bezden ısılanmasını önlemek için pansumanı gerekli sıklıkta değiştirin. Yanıklar için kullanırken sıkı SARMAYIN.
Bertaraf: Kullandıktan sonra tıbbi atık olarak bertaraf edin.

Kullanım Talimatları:
Ambalajı açın, ruloyu çıkarın ve büküp kabartarak gevşetin.
1. Kanamayı kontrol etmek için gazlı bezi doğrudan kanamanın kaynağına yerleştirin, baskıyı sürdürerek gazlı bezi sabitleyin.
2. Yarayı sarma. Rulonun ucunu bulun ve iki elinizle tutabileceğiniz kadar açın. Ardından yaranın etrafına sarın ve sabitleyin.
Bildirim: Bu ürünle bağlantılı olarak herhangi bir ciddi olay meydana gelmesi durumunda lütfen bu olayı Yetkili Temsilcimize ve bulunduğunuz Üye Devletteki Yetkili Makama bildirin. AB Yetkili Temsilcisi e-posta adresi: info@caretechion.de

---

Manufacturer
مُصنِّع
Výrobce
Producent
Fabrikant
Fabricant
Hersteller
Κατασκευαστής
יצרן
Gyártó
Framleiðandi
Produttore
Produsent
Fabricante
Výrobca
Fabricante
Tillverkare
Üretici

CE mark
علامة CE
Evropská značka shody
CE mærke
CE-merkteken
Marque CE
CE-Kennzeichnung
Σήμανση CE
סימן CE
CE jelzés
CE merki
Marchio CE
CE merket
Znak CE
marcação CE
Označenie CE
Marca CE
CE-märkning
CE işareti

EC REP
Authorized Representative in the EC
الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي
Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
Autoriseret repræsentant i EU
Bevoegde vertegenwoordiger in de EG
Représentant autorisé dans la CE
Bevollmächtigter Vertreter in der EG
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην ΕΚ
תיפוראיה הליהקב השרומה גיצנה
Hivatalos EK-képviselet
Umboðsaðili innan EES
Rappresentante autorizzato nella CE
Autorisert representant i EF
Upoważniony przedstawiciel we WE
Representante autorizado na CE
Splnomocnený zástupca v ES
Representante autorizado en la CE
Auktoriserad representant för EU-kommissionen
AT Yetkili Temsilcisi

Distributor
موزع
Distributor
Distributør
Distributeur
Distributeur
Verteiler
Διανομέας
יבואן
Forgalmazó
Dreifingaraðili
Distributore
Distributør
Dystrybutor
Distribuidor
Predajca
Distribuidor
Distributör
Dağıtımcı

MD
Medical device
جهاز طبي
Zdravotnický prostředek
Medicinsk udstyr
Medisch hulpmiddel
Dispositif médical
Medizinprodukt
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
יאופר קתה
Orvosi eszköz
Lækningatæki
Dispositivo medico
Medisinsk utstyr
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Zdravotnícka pomôcka
Dispositivo médico
Medicinteknisk produkt
Tıbbi Cihaz

Do re-use
لا يعاد استخدامه
Nepoužívat opětovně
Må ikke genbruges
Niet opnieuw gebruiken
Ne pas réutiliser
Nicht wiederverwenden
Μην επαναχρησιμοποιείτε
רזוח שמיש תושעל יא
Ne használja újra
Má ekki endurnota
Non riutilizzare
Skal ikke gjenbrukes
Nie używać ponownie
Não reutilizar
Nepoužívať opakovane
No reutilizar
Får inte återanvändas
Tekrar kullanmayın

STERILE R
Sterilized using irradiation
معقم بالإشعاع
Sterilizováno ozářením
Steriliseret med stråling
Steriliseret med stråling
Stérilisé par irradiation
Mit Strahlung sterilisiert
Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας
הנרקה תועצמאב רקוועמ
Besugárzással sterilizálva
Dauðhreinsað
Sterilizzato tramite irraggiamento
Sterilisert med stråling
Wyrób sterylny
Esterilizado com irradiação
Sterilizované ožarovaním
Esterilizado mediante radiación
Steriliserad med bestrålning
Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir

Single sterile barrier system
مقعم بداخل حاجز واحد
Systém jednoduché sterilní bariéry
System med en enkelt steril barriere
System med en enkelt steril barriere
Système de barrière stérile unique
Einzel-Sterilbarriere system
Μεμονωμένο σύστημα στείρου φραγμού
תילירוס בוסמת תכרעמ תחא
Egyszeres steril védőrendszer
Einstök dauðhreinsuð hindrunarkerfi
Sistema a barriera sterile singola
Enkelt sterilt barrieresystem
System pojedynczej bariery sterylnej
Sistema único de barreira estéril
Systém jednej sterilnej bariéry
Sistema de barrera estéril de un solo uso
Enkelt sterilt barriärsystem
Tekli steril bariyer sistemi

NON STERILE
Do not resterilise
لا يعاد تعقيمه
Nesterilizujte opakovaně
Må ikke resteriliseres
Må ikke resteriliseres
Ne pas restériliser
Nicht resterilisieren
Μην επαναποστειρώνετε
שדחמ היצילירוס עצבל יא
Ne steriliizálja újra
Má ekki dauðhreinsa á ný
Non risterilizzare
Skal ikke resteriliseres
Wyrób sterylny
Não reesterilize
Nesterilizovať opakovane
No reesterilice
Får inte återsteriliseras
Yeniden sterilize etmeyin

Do not use if package is damaged and consult instructions for use
لا تستخدم إذا كان الغلاف تالفًا واستشر تعليمات الاستخدام
Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
הזיראה אס שמתשהל ויא תוארוהב ויינו המוגפ שומישה
Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült
Notið ekki ef pakkningin er skemmd
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Não utilize se a embalagem estiver danificada
Nepoužívajte, ak je obal poškodený
No utilice el producto si el envoltorio está dañado
Får inte användas om förpackningen är skadad
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

DEHS-not contains or presence of natural rubber latex
يحتوي على أو يحتمل وجود لاتكس المطاط الطبيعي
Neobsahuje latex z přírodního kaučuku
Indeholder ikke naturlig gummilatex
Bevat geen natuurlijke rubber latex
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
Enthält keinen Naturkautschuklatex
Δεν περιέχει ούτε υπάρχει παρουσία λάτεξ από φυσικό καουτσούκ
יב ויאו ליכמ ויא רצומה יעבט סקטל ימוג לש תוחכוו
Latexmentes
Inniheldur ekki náttúrulegt gúmmílatex
Non contiene lattice di gomma naturale
Inneholder ikke eller tilstedeværelse av naturgummilateks
Nie zawiera lateksu pochodzącego z naturalnego kauczuku i nie wykazuje jego obecności
Não contém ou está presente latex de borracha natural
Neobsahuje prírodný latex
No contiene látex de caucho natural
Innehåller inte och har inga spår av naturgummilatex
Lateks İçermez

REF
Catalogue number
رقم الكتالوج
Katalogové číslo
Katalognummer
Catalogusnummer
Numéro de catalogue
Katalognummer
Αριθμός καταλόγου
יגולטק רפסמ
Katalógusszám
Flokkunarnúmer í bæklingi
Numero di catalogo
Katalognummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Katalógové číslo
Número de catálogo
Artikelnummer
Katalog Numarası

Consult instructions for use
يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام
Čtěte návod k použití
Se brugsanvisning
Lees de gebruiksaanwijzing vóór het gebruik
Consulter le mode d'emploi
Gebrauchsanweisung beachten
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
שומישה תוארוהב ויעל שי
Olvassa el a használati utasítást!
Lesið notkunarleiðbeiningar fyrir notkun
Consultare le istruzioni per l'uso
Se bruksanvisningen
Zapoznać się z instrukcją stosowania
Consulte as instruções de utilização
Prečítajte si návod na použitie
Consulte las instrucciones de uso
Se bruksanvisningen
Kullanım talimatlarını inceleyin

Contents
محتويات
Jednotka balení
Emballageenhed
Verpakkingseenheid
Unité d'emballage
Packungseinheit
Μονάδα συσκευασίας
הלוכת
Csomagolási egység
Innihald
Unità di imballaggio
Forpakningsenhet
Opakowanie jednostkowe
Unidade da embalagem
Jednotka balenia
Unidad de envasado
Förpackningsenhet
Ambalajlama birimi

LOT
Batch code
تعليمة زمر
Kód šarže
Batchkode
Batchnummer
Numéro de lot
Chargencode
Αριθμός παρτίδας
הוצא דוקו
Tételkód
Lotukóði
N.lotto
Partinummer
Kod partii
Número de lote
Číslo šarže
Código de lote
Batchkod
Parti kodu

Date of manufacture
تاريخ التصنيع
Datum výroby
Fremstillingsdato
Fremstillingsdato
Date de fabrication
Herstellungsdatum
Ημερομηνία κατασκευής
רוציי ריאמת
Gyártási dátum
Framleiðsludagur
Data di produzione
Produksjonsdato
Data produkcji
Data de fabrico
Dátum výroby
Fecha de fabricación
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi

Use-by date
تاريخ انتهاء الصلاحية
Použít do data
Anvendes inden
Anvendes inden
À utiliser avant
Verfalldatum
Ημερομηνία λήξης
ריאמתל דע שמתשה
Lejárati dátum
Notkun eftir dagsetningu
Data di scadenza
Utløpsdato
Data ważności
Data de validade
Dátum spotreby
Fecha de caducidad
Använd före
Son kullanma tarihi